

Представляем Вашему вниманию общую инструкцию для вышивальных наборов компании «Dimensions». Это не индивидуальная инструкция, поэтому расположение разделов в Вашем наборе может быть приведено в другом порядке.

В наборе имеется всё необходимое для завершения Вашей вышивки: достаточное количество нитей для вышивания, ткань, игла, схема и доступно изложенные инструкции. Мы рекомендуем Вам использование пялец, подрамника или рамы с прокруткой для выполнения этой работы.

Эта вышивка создана специально для Вас. Если Вы уже опытная вышивальщица, Вы можете просто разобрать ниточки и начать работу в соответствии с нашими инструкциями по схеме. Если Вам нужно больше информации, запаситесь временем и прочитайте все инструкции перед началом работы.

Get Ready / Подготовка к работе

Убедитесь, что в Вашем наборе есть всё необходимое для того, чтобы начать вышивать.

Counted Cross / Счётный крест

В наборах на счётный крест вложена канва типа «Аида» без нанесённого рисунка с равномерным переплетением нитей. Номер канвы указывает количество квадратиков на 1 дюйм.

No Count Cross / Несчётный крест

В наборах на несчётный крест вложена канва типа «Аида» с нанесённым рисунком.

Needlepoint / Гобелен

В наборах с техникой «гобелен» Вы найдёте так называемую «жёсткую канву» с нанесённым цветным рисунком.

Crewel / Гладь и Stamped Cross / Печатный крест

Ткань для вышивания типа муслин вложена в наборы для вышивки гладью и печатным крестом.

Во избежание «обтрепывания» канвы, обклейте края канвы специальной маскирующей лентой (или обметайте края канвы). Ваша вышивка будет выглядеть лучше, если канва будет туго натянута во время работы. Вы можете использовать любой из предложенных методов:

Embroidery Hoop / Вышивальные пяльцы: Выберите такой размер пялец, который Вам больше по душе: маленькие пяльцы, если Вам нравится брать вышивание с собой или большие пяльцы, на которых видна вся картина. Чтобы не появился след от пялец, проложите полоску папиросной бумаги между канвой и пяльцами. Лучше пользоваться деревянными пяльцами.

Stretcher Bars / Подрамник (пяльцы прямоугольной формы): Проверьте, пожалуйста, по цветной картинке в наборе необходимый Вам размер. Разместите Вашу канву по центру подрамника и прикрепите маскирующую ленту в тех местах, где ткань будет прикреплена гвоздиками. Затем прикрепите канву гвоздиками или скрепками к подрамнику, работая от середины каждой стороны по направлению к углам, натягивая при этом туго ткань. Во время работы Вы можете опереть подрамник о стол или расположить его в специальном приспособлении (типа напольных пялец), чтобы обе Ваши руки оставались свободными для вышивания. Расположив одну руку поверх ткани, а другую под ней, Вы сможете вышивать быстрее. Это требует немного

практики, но это того стоит. Вы только подумайте - у Вас будет больше времени, чтобы вышить больше картин.

Scroll Bars / Раздвижная рамка: Проверьте, пожалуйста, по цветной картинке в наборе необходимый Вам размер. Разместите Вашу канву по центру рамки и прикрепите маскирующую ленту в тех местах, где ткань будет прикреплена гвоздиками. Затем прикрепите канву гвоздиками или скрепками к рамке, двигаясь от середины каждой стороны по направлению к углам, натягивая при этом туго ткань. Во время работы Вы можете опереть рамку о стол или расположить ее в специальном приспособлении (типа напольных пялец), чтобы обе Ваши руки оставались свободными для вышивания. Расположив одну руку поверх ткани, а другую под ней, Вы сможете вышивать быстрее. Это требует немного практики, но это того стоит. Вы только подумайте - у Вас будет больше времени, чтобы вышить больше картин!

Using the Colors, Needles and Threads / Использование цветов, иглол и ниток

Разрежьте имеющиеся в наборе нити пополам перед началом работы. Если Вы этого не сделаете, длинные нити могут запутаться и образовать узелки.

Каждый отрезок х/б нити (thread) состоит из 6 ниточек и может быть разделён на соответствующее их количество. Каждый отрезок шерстяной нити (yarn) состоит из 3 перекрученных ниточек. Вы можете легко отделить их, придерживая одной рукой нить между двумя пальцами и вытягивая другой рукой по одной ниточке за раз. Акриловая нить (acrylic) внешне похожа на шерстяную нить, состоит из перекрученных ниточек и не разделяется.

Вдевая нить в иголку, используйте указанное количество ниточек (в таблице «Разбор ниток» в колонке «Lengths/Длины») и оставляйте с одной стороны иглы кончик нити длиной 3 дюйма (7,5 см.).

Вы найдёте 1, 2 или 3 иглы в Вашем наборе. Если иголки 2, используйте длинную иглу для шерстяных, а короткую иглу для х/б нитей. Если иголки 3, используйте большую иглу, когда Вы вышиваете ленточками. Маленькой иглой пользуйтесь, когда пришиваете бусинки. Средней иглой (у нее самое длинное ушко) пользуйтесь для выполнения всех остальных стежков.

Не разрезайте пополам металлизированные нити и ленточное мулине.

Привяжите разобранные нити к большому кольцу или запасным пяльцам или картонным разделителям нитей (перфокарты). Так нити не запутаются, и будет легко найти нужный Вам цвет.

Начиная вышивать, выведите иглу с изнаночной на лицевую сторону. По мере заполнения фрагмента закрепите нить с изнанки первыми несколькими стежками. Заполнив один фрагмент, закончите отрезок нити, проведя её под уже имеющимися стежками. Узлы лучше не делать, так как вышивка будет выглядеть неровной.

Sort Your Colors / Разбор ниток

Поскольку многие цвета схожи между собой, они могут быть разделены на мотки, завязанные узлом для определения номера мотка. Сначала разберите нити из мотка 1 (Bundle 1), затем из мотка 2 (Bundle 2) и т.д. Для определения номера мотка ищите в нём специфические цвета (см. перевод цветов в таблице внизу). Например, чёрный цвет в мотке с номером 1, белый в мотке номер 2. Также Вы можете определить номер мотка по наличию в нём акриловых нитей ярких цветов (см. перевод цветов в таблице), которые не

используются в наборе. Также Вы можете встретить обозначение в виде звёздочки рядом с ключевыми цветами для определения номера мотка (например, black* / чёрный*).

Разберите нити по цветам, пользуясь таблицей с перечнем цветов и количеством ниточек (lengths). Если цвета кажутся похожими, сравните их при дневном свете и сверьте количество отрезков с указанным в перечне. Колонки таблицы: name – название цвета, lengths – количество вложенных отрезков нитей.

Общая таблица цветов. Не все цвета, приведённые в таблице, используются в Вашей вышивке. Выберите нужные цвета (см. англ. инструкцию).

Antique violet – античный тёмно-лиловый	Grey blue – серо-синий
Apricot – абрикосовый	Grey brown – серо-коричневый
Aqua green – зелёный цвет морской волны	Grey green – серо-зелёный
Black brown – чёрно-коричневый	Ivory – цвет слоновой кости
Blending filament – смесовая нить	Jade – жёлтовато-зелёный
Blue – синий	Khaki – хаки
Blue grey – сине-серый	Lilac – сиреневый
Blue purple – сине-фиолетовый	Lime green – зелёный (цвет плодов лайма)
Brown – коричневый	Lt. antique violet – светлый античный лиловый
Burnt red – жжённый красный	Lt. blue – голубой
Camel – верблюжий	Lt. blue green – голубовато-зелёный
Carnation pink – красновато-розовый	Lt. blue grey – голубовато-серый
Chocolate brown – шоколадно-коричневый	Lt. camel – светло-верблюжий
Cocoa brown – коричнево-какаовый	Lt. cool grey – светлый холодный серый
Cool grey – холодный (приглушённый) серый	Lt. cream – светло-кремовый
Cream – кремовый	Lt. dusty pink – светлый грязно-розовый
Denim blue – джинсовый синий	Lt. dusty purple – светлый грязно-фиолетовый
Dk. antique gold – тёмный античный золотой	Lt. dusty turquoise – светлый грязно-бирюзовый
Dk. blue – тёмно-синий	Lt. green – светло-зелёный
Dk. blue green – тёмный сине-зелёный	Lt. grey – светло-серый
Dk. blue purple – тёмный сине-фиолетовый	Lt. grey blue – светлый серо-синий
Dk. cream – тёмно-кремовый	Lt. grey purple – светлый серо-фиолетовый
Dk. dusty purple – тёмный грязно-фиолетовый	Lt. magenta – светлый красный
Dk. gold – тёмно-золотой	Lt. maroon – светлый красно-коричнево-малиновый
Dk. grey – тёмно-серый	Lt. orange – светло-оранжевый
Dk. grey blue – тёмный серо-синий	Lt. orange brown – светлый оранжево-коричневый
Dk. grey brown – тёмный серо-коричневый	Lt. peach – светло-персиковый
Dk. khaki – тёмный хаки	Lt. pumpkin – цвет светлой тыквы
Dk. magenta – тёмный красный	Lt. purple – светло-фиолетовый
Dk. mauve – тёмный розовато-лиловый	Lt. red – светло-красный
Dk. orange brown – тёмный оранжево-коричневый	Lt. salmon pink – светлый лососево-розовый
Dk. peach – тёмно-персиковый	Lt. silver – светло-серебристый
Dk. pink – тёмно-розовый	Lt. tan – светлый жёлто-коричневый
Dk. red – тёмно-красный	Lt. terra cotta – светло-терракотовый
Dk. red brown – тёмный красно-коричневый	Lt. turquoise – светло-бирюзовый
Dk. rust – тёмно-ржавый	Lt. violet – светло-лиловый
Dk. taupe – тёмный серо-коричневый	Lt. yellow green – светлый жёлто-зелёный
Dk. teal blue – тёмный синий xbhjr	Lt. yellow orange – светлый жёлто-оранжевый
Dk. turquoise – тёмно-бирюзовый	Magenta – красный
Dk. yellow – тёмно-жёлтый	Metallic ribbon – металлизированная лента
Dk. yellow green – тёмный жёлто-зелёный	Mint green – мятно-зелёный
Dusty green – грязно-зелёный	Navy blue – тёмно-синий
Dusty pink – грязно-розовый	Olive green – оливково-зелёный
Dusty purple – грязно-фиолетовый	Opal ribbon – лента цвета опала
Dusty rose – грязно-розовый	Orange – оранжевый
Ecru – цвет небеленого сурового полотна	Oyster white – серовато-белый (цвет устрицы)
Fuchsia – цвет фуксия	Pale aqua green – цвет морской волны
Ginger brown – рыжевато-коричневый цвет	Pale beige – бледно-бежевый
Gold metallic – золотой металл	Pale blue grey – бледный сине-серый
Golden yellow – жёлто-золотой	Pale blue purple – бледный сине-фиолетовый
Green – зелёный	Pale brown – бледно-коричневый

Pale gold brown – бледный коричнево-золотой
 Pale green – бледно-зелёный
 Pale grey – бледно-серый
 Pale grey green – бледный серо-зелёный
 Pale grey purple – бледный серо-фиолетовый
 Pale mauve – бледный розовато-лиловый
 Pale orange brown – бледный оранжево-коричневый
 Pale peach – бледно-персиковый
 Pale pink – бледно-розовый
 Pale purple – бледно-фиолетовый
 Pale rust – цвет бледной ржавчины
 Pale salmon pink – бледный лососево-розовый
 Pale turquoise – бледно-бирюзовый
 Pale violet – бледно-лиловый
 Pale warm grey – бледный тёплый серый
 Peach – персиковый
 Periwinkle blue – цвет синего барвинка
 Pewter – оловянный
 Pink purple – розово-фиолетовый

Pumpkin – цвет тыквы
 Purple – фиолетовый
 Red orange – красно-оранжевый
 Royal blue – ярко-синий
 Rust – цвет ржавчины
 Silver – серебристый
 Silver metallic – серебряный металл
 Sky blue – небесно-голубой
 Spice orange – оживлённо-оранжевый
 Steel grey – стальной серый
 Tan – жёлто-коричневый
 Terra cotta – терракотовый
 Turquoise – бирюзовый
 Very dk. blue – очень тёмно-синий
 Very dk. grey – очень тёмно-серый
 Very dk. pink – очень тёмно-розовый
 Very dk. red – очень тёмно-красный
 White – белый
 White acrylic – белый акриловый

Glossary / Глоссарий

Acrylic Yarn Акриловая нить
 Beads Бисер
 Blend Смешанные цвета
 Blending Filament Нить типа "Люрекс"
 Block # Номер цветного квадрата на канве
 Bottom Низ
 Bundle Моток
 Canvas Канва
 Code # Код нити
 Color Цвет
 Color List Список цветов
 Combined Colors Смешанные цвета
 Cotton Thread Мулине
 Decorative Threads Декоративные нити
 Design Chart Схема вышивки
 Detail Отделка
 Diagram Схема
 Embroidery Floss Мулине
 Fabric Ткань
 Filament Синтетическая нить
 Floss Мулине
 Graph Схема
 Left Левый

Lengths Длина / Вложенная нить в наборе
 Location Место на схеме
 Metallic Металлизируемая нить
 Name Название цвета
 Needle Игла
 Overlap Перекрывающиеся участки схемы
 Ply, Plies Количество составляющих ниточек
 Ribbon Floss Тесьма
 Right Правый
 Sorting List Список цветов
 Stitch Вид стежка
 Stitch List Перечень используемых стежков
 Strand(s) Количество ниточек, составляющих нить
 Symbol Символ на схеме
 Thread Нить
 Top Верх
 Tweeded Colors Смешанные цвета
 Unstitched Fabric Не вышиваемые участки
 Wool Yarn Шерстяные нитки
 Yard(s) Количество вложенных ярдов нитей
 Yarn Пряжа

Chart / Схема

Схема не отражает готового размера вышивки. На ней Вы можете найти англоязычные надписи к фрагментам вышивки. Если у Вас возникнут трудности с чтением и пониманием схемы, пожалуйста, обращайтесь к консультантам магазина, где была приобретена вышивка.

How to Read the Chart / Как читать схему

Для облегчения прочтения схемы часть её может быть приведена в цвете. Клеточки на схеме соответствуют квадратикам на ткани для вышивания. Пустые клеточки обозначают не вышиваемые участки канвы. Первыми вышиваются основные стежки в зависимости от техники вышивания данного набора (кресты и полу кресты,

или гладьевый стежок), затем добавляются остальные детали (французские узелки, строчный стежок, выкладная нить и т.д.).

Stitching Order / Порядок вышивания

Cross Stitch / Крест

При вышивании крестом, начинайте из центра (на схеме центр отмечен двумя пересекающимися линиями от стрелок на краях схемы) и двигайтесь к краям. Это гарантирует расположение изображения по центру ткани. Чтобы найти центр, согните ткань пополам вертикально, затем горизонтально. В месте пересечения сгибов отметьте центр булавкой или кусочком нитки. Определите ближайший символ к центру по схеме и сделайте первый стежок на соответствующем квадратике канвы. Символы, попадающие под контурные линии, вышиваются полным, а не частичным стежком.

Crewel / Гладь

При вышивании гладью ключом к созданию реалистичных гладьевых рисунков является вышивание от заднего плана к переднему. Вышивайте стежки перемежающейся глади на животных с основания тела и лап по направлению к голове, затем голову и уши от внешних краёв к носу.

Needlepoint / Гобелен

При вышивании техникой «гобелен» начните как можно ближе к верхнему левому углу цветного поля, двигаясь горизонтальными рядами, первый ряд слева направо, второй ряд справа налево и т.д. Сначала вышивайте основные стежки в зависимости от техники вышивания Вашего набора, а затем добавьте детали. Детали строго индивидуальны для каждого дизайна, и перевести их придётся со словарём (например, *cat's eye center* – центр кошачьего глаза, *thin* – тонкий, *thick* – толстый, *remaining* – оставшийся, *line* – линия, и т.д.). Используйте количество ниточек для вышивания деталей, указанное в круглых скобках. Строчные стежки Вы можете вышивать по каждой клеточке канвы или по нескольким клеточкам. Более длинные стежки образуют более ровную линию, тем не менее, мы не советуем протягивать строчные стежки более чем на 7 клеточек канвы.

Symbol List / Список символов

Первая колонка – символ, изображённый на схеме (*chart* – схема), вторая колонка – количество отделённых ниточек (*strand* – ниточка), третья колонка – название цвета (см. общую таблицу цветов). Пары цветов, приведённые в таблице красным цветом, должны быть объединены в иголке для создания эффекта тени. Вдевайте оба цвета в иголку одновременно. См. раздел «Виды стежков» для определения техники вышивания комбинированными цветами.

One strand – одна ниточка, *two strands* – две ниточки, *three strands* – три ниточки, *four strands* – четыре ниточки, *five strands* – пять ниточек, *six strands* – шесть ниточек.

Special Features of This Design / Особые черты дизайна

При использовании техники комбинирования цветов, полу креста и различного количества ниточек, вставленных одновременно в иголку, создаётся глубина и неуловимые оттенки Вашей вышивки.

Needle Threading / Заправка нитки в иглу

Для того чтобы заправить нитку в иглу, есть несколько методов на выбор:

Для шерстяной нити:

- 1) Оберните конец нити вокруг иглы.
- 2) Зажмите крепко нить между большим и указательным пальцами, затем выньте иголку.
- 3) Крепко зажав нить, наденьте ушко иголки на сложенный вдвое конец нити. Протяните нить через игольное ушко.

Для шерстяной и х/б нити - с использованием бумаги:

- 1) Отрежьте полоску бумаги длиной 2 дюйма (5см.) и шириной 1/4 дюйма (7 мм). Сверните полоску пополам. Поместите конец нити между половинками полоски бумаги.
- 2) Просуньте сгиб полоски бумаги в игольное ушко. Сохраните полоску для дальнейшего использования.

Для х/б нити:

- 1) Смочите конец нити и протяните его между двумя пальцами, чтобы ниточки слиплись и стали плоскими.
- 2) Проденьте ставший плоским кончик нити через игольное ушко.

Tips for Stitching / Приемы вышивания

Если Вы когда-либо видели готовую работу опытной вышивальщицы, то замечали, что изнаночная сторона вышивки такая же аккуратная, как и лицевая. Нет узелков и не заправленных кончиков. Начиная вышивать, выведите иглу с изнаночной на лицевую сторону. По мере заполнения фрагмента закрепите нить с изнанки первыми несколькими стежками.

Заполнив один фрагмент, закончите отрезок нити, проведя её под уже имеющимися стежками. Узлы лучше не делать, так как вышивка будет выглядеть неровной. Убедитесь, пожалуйста, что аккуратно обрезали концы нитей. Постарайтесь не располагать темные цвета под светлыми, так как они просвечивают через ткань, и Ваша вышивка будет выглядеть грубо.

Переходя от одного фрагмента вышивки к другому, постарайтесь, чтобы длина протяжек нитей с изнаночной стороны не превышала 1 дюйма (2,5 см.), иначе они будут просвечивать с лицевой стороны. Лучше закрепить и обрезать нитку и начать вышивать на новом месте.

Переходя от одного участка к другому, старайтесь не переносить нить дальше, чем на 1 дюйм (2,5 см), поскольку это будет заметно с лицевой стороны. Обычно лучше обрезать нить и начинать очередной участок новой ниткой.

Нитки, возможно, будут скручиваться во время работы, затрудняя работу и образуя узелки. Через какое-то время после начала работы опустите иголку с ниткой вниз, чтобы нитка сама раскрутилась.

Для того чтобы вышивка выглядела лучше, стежки были более выпуклыми и равномерными, старайтесь, чтобы натяжение Вашей нити было несильным и одинаковым. Если Вы натяните нить слишком сильно, она может порвать или сморщить ткань.

Чтобы сохранить схему и инструкцию по вышиванию пригодными для прочтения, проклейте сгибы бумаги прозрачной липкой лентой.

Если Вы сделаете ошибку, распустите стежки при помощи иголки. Если Вы попытаете их разрезать, Вы можете порезать вместе с ниткой и ткань.

При использовании техники «гобелен» для различения фрагментов со схожими цветами, возможно, было бы полезно положить Вашу канву на однотонную светлую или темную ткань.

При использовании техники «гобелен» в конце работы посмотрите на Вашу картину, расположив её перед сильным источником света, чтобы проверить, не пропустили ли Вы где-нибудь стежки.

Многие вышивальщицы любят оставлять на готовой картине свои инициалы и дату окончания работы. Используйте оставшиеся нити и вышивайте маленькими стежками.

Tips for Stitching with Ribbon / Приемы вышивания лентой

Чтобы лента легче вдевалась в иглу, обрежьте кончик ленты под углом. Чтобы лента удерживалась в игле, вдените ленту в ушко, оставив хвостик длиной 2 дюйма (5 см). Проколите хвостик ленты иглой на расстоянии $\frac{1}{4}$ дюйма (7 мм) от конца. Потяните за длинный хвост ленты, пока она не зафиксирован на игле.

Начиная вышивать ленточкой, завяжите маленький узелок на самом конце ленты. Заканчивая работать с лентой, завяжите узелок рядом с изнаночной стороной ткани. Обрежьте ленту рядом с узелком.

Когда Вы вышиваете ленточкой, самое важное, чтобы ленточка лежала плоско (ровно) и натяжение было легким. Фактически, чем свободнее Ваши стежки, тем более изящной и приятной глазу будет Ваша вышивка. Не торопитесь, выполняя каждый стежок, придерживайте большим пальцем ленточку у канвы, чтобы она лежала более ровно. Раскрутите ленточку под канвой, если это необходимо.

Ленточная вышивка требует терпения и практики, но когда Вы достигнете определенной степени мастерства, это придаст Вашей картине оттенок элегантности, изящества. Если эта техника Вам в новинку, мы рекомендуем попрактиковаться с кусочком ленточки, чтобы прочувствовать технику. Может быть, Вам придется сделать сначала несколько пробных розочек, прежде чем Вы достигнете удовлетворительного результата. Мы уверены, что Вы согласитесь, что результат стоил усилий.

Stitch Diagrams / Виды стежков

Не все стежки используются в Вашей вышивке. Выберите нужные для Вас стежки в соответствии с техникой вышивания Вашего набора и диаграммами в англоязычной инструкции.

Cross Stitch / Полный крест

1) Начинайте слева и двигайтесь вправо, поднимаясь в точке А и опускаясь в точку В, вверх в С, вниз в D, и т.д. через ряд.

2) Закончите оставшиеся половинки крестов, вышивая справа налево. Убедитесь, что все стежки пересекаются в одном направлении. Закончите шаги 1 и 2, прежде чем переходить к другому ряду.

3) Вертикальные стежки вышивай каждый за раз.

4) Стежки $\frac{1}{4}$ и $\frac{3}{4}$ креста вышиваются на лицах и руках для достижения более художественного эффекта. На схеме Вы увидите линии, заканчивающиеся в середине квадратиков. Эти линии необходимо выполнять через ткань – центр квадратика (не через дырочки), чтобы детали лица выглядели более естественно.

Half Cross Stitch / Полу крест

1) Выполняйте, пожалуйста, стежки полу крестика слева направо (с левого нижнего угла в правый верхний), начиная от точки А, далее по диагонали вверх к точке В, затем от С к D и так далее на протяжении ряда, как показано на рисунке.

2) Продолжайте, пожалуйста, выполнять стежки следующего ряда с правого верхнего угла в левый нижний угол 1-2, 3-4, как показано на рисунке.

3) На изнаночной стороне канвы Ваши стежки должны выглядеть как на рисунке.

Back Stitch / Строчный стежок

Выполняйте стежки справа налево. Выходите на лицевую сторону в точке А и уходите на изнаночную сторону в точке В. Выходите с изнаночной стороны в точке С и затем возвращайтесь по лицевой стороне в точку D, которая совпадает с точкой А. Продолжайте, всегда возвращаясь в точку от предыдущего стежка. Делайте все стежки длиной равной линиям на схеме, разбивая длинные стежки на несколько, так чтобы их длина не превышала 1,3 см.

Whipped Back Stitch / Обмётанный строчный стежок

1) Вышивайте базовые стежки двумя ниточками белого цвета строчным стежком. Делайте стежки длиной 3 мм.

2) Выполняйте обмёточные стежки одной длиной ленточного мулине цвета опала. Начинайте, выкалывая иголку в точке 1 точно под серединой первого базового стежка. Проденьте иголку под следующим стежком, затем протяните мулине.

3) Продолжайте до конца базовых стежков. Чтобы закончить, вколите иголку на изнаночную сторону точно над серединой последнего базового стежка.

Straight Stitch / Прямой стежок

1) Выколите иголку в точке А, затем вколите иголку на изнанку в точке В, делая каждый стежок той же длиной, как линия на схеме.

2) Вышивайте звёзды, выкалывая иголку в точке А, вкалывая в точке В, выкалывая в точке С, вкалывая в точке D, и т.д., располагая стежки, следуя линиям на схеме.

French Knots / Французские узелки

1) Сделав прокол с изнаночной стороны на лицевую сторону в точке А, левой рукой навивают нить на острие иголки один раз.

2) Следующий прокол делают как можно ближе к предыдущему в точке В.

3) Затягивайте нитку до тех пор, пока завивка не затянется туго вокруг иголки и не окажется «лежащей» прямо на канве.

4) Держа нить натянутой, протяните иголку через ткань, чтобы завершить узелок.

Double Wrapped French Knots / Французские узелки с двойной навивкой

1) Выведите иглу с изнаночной стороны на лицевую сторону канвы в точке А. Одну руку используйте, чтобы держать нить на расстоянии 2-х дюймов от точки А. Обвейте нить вокруг острия иголки дважды.

2) Продолжая придерживать нитку, выведите острие иголки на изнаночную сторону в точке В.

3) Держа нить натянутой, протяните иголку через ткань, чтобы завершить узелок.

Bullion Knots / Стежок «Гусеничка»

1) Чтобы получить свободную петлю, выколите иголку в точке А, вколите в точке В.

2) Выколите кончик иголки с изнаночной стороны канвы рядом с точкой А. Очень важно не вытягивать иголку совсем из канвы.

3) Начинайте навивать нитку на кончик иголки до тех пор, пока петли не покроют расстояние от А до В.

4) Слегка придерживая навитую нить, вытяните иголку полностью на лицевую сторону канвы и сложите кольцами верёвку. Если Вам трудно протолкнуть иголку сквозь кольца нитей, слегка ослабьте спираль.

5) Положив иголку плоско на конец спирали, натяните нитку, чтобы спираль лежала плоско на канве.

6) Возьмите иголку и вколите её в канву для завершения стежка.

Colonial Knots / Колониальный узел

1) Выведите иглу на лицевую сторону канвы в точке А. Сделайте петлю ленточкой и держите ее указательным и большим пальцем. Проденьте иглу в петлю, как показано на рисунке в оригинальной схеме Dimensions.

2) Продолжая придерживать ленточку той же рукой, оберните ленточку вокруг кончика иглы, образуя восьмерку.

3) Воткните иглу в ткань в точке В рядом с точкой А. Потяните ленточку, чтобы затянуть ее вокруг иголки.

4) Протяните иглу через канву (на изнаночную сторону), чтобы завершить узел.

Stem Stitch / Стебельчатый стежок

1) Этот стежок выполняется слева направо. Шьют иголкой назад, т.е. каждый стежок делают, отступая назад от точки А к точке В. Иголka со вторым стежком C-D должна выйти из ткани в середине предыдущего стежка А-В (выколите иголку в точке А, вколите в точке В, выколите иголку в точке С по середине между точками А и В, придерживая нитку с одной стороны иголки, когда Вы кладёте её на ткань плоско. Вколите в точке D, выколите в точке Е (та же точка, что и В).

2) Продолжая вышивать, следите, пожалуйста, за тем, чтобы Ваши стежки были одинаковой длины и шли в одном направлении, заходя один за другой, с одной стороны иголки. Всегда выкалывайте иголку на лицевую сторону в дырочке от предыдущего стежка. Вышивая закругленные линии, направляйте, пожалуйста, Вашу нить по внешней стороне закругления, для того, чтобы строчка была ровнее.

3) Если Вы вышиваете ряды, находящиеся рядом, то начинайте, пожалуйста, каждый ряд с одной и той же стороны.

Couching / Выкладная нить

1) Вставьте нитку в иглу с большим ушком. Сделайте прокол с изнанки на лицевую сторону канвы и протяните стежок-основу в нужном направлении. В другую иглу с маленьким ушком вставьте ниточку такого же цвета. Придерживая нитку-основу на месте, выходите на лицевую сторону в точке А, уходите на изнаночную сторону в точке В (та же точка, что и А), вновь на лицевую сторону в точке С, и на изнаночную сторону в точке D, и так далее, выполняя очень маленькие стежки для закрепления основной нитки на нужном месте. Не затягивайте сильно закрепляющие стежки, чтобы не перетянуть основной стежок.

2) Завершив закрепление нити, выведите иглу с большим ушком на изнанку, чтобы закончить основной стежок.

Lazy Daisies / Петельки

1) Выходите на лицо в точке А через дырочку в ткани. Сформируйте петлю размером как на схеме, уходя на изнанку через эту же дырочку. Выходите на лицо в точке В через другую дырочку на внутреннем основании петли. Убедившись, что Ваша ниточка осталась внутри петли, расправьте петлю (см. рис.).

2) Уходите на изнанку в точке С сквозь канву на внешнем основании петли, прикрепляя петлю на место.

3) Если Вы вышиваете петли, которые соединяются, начинайте каждую петлю из одной и той же центральной точки.

Twisted Lazy Daisies / Шов «перекрученная петелька»

1) Выведите иглу на лицевую сторону в точке А и затем уведите на изнаночную сторону в точке В, образуя петлю.

2) Перекрутите петлю таким образом, чтобы сторона В легла накрест поверх стороны А. Выйдите на лицевую сторону в точке С и уйдите на изнанку в точке D, сделав очень маленький закрепляющий стежок.

3) На этом рисунке показан выполненный полностью стежок.

Long Split Stitch / Стежок «Расщепляющий нитку»

1) Следуя направлению пунктирных линий, выходите на лицевую сторону в точке А и уходите на изнаночную сторону в точке В, делая стежок длиной 1/4 дюйма. Вновь выйдите на лицевую сторону в точке С, прокалывая предыдущий стежок около одного из

концов. Затем уходите на изнанку в точке D. Продолжайте работать таким способом до конца фрагмента так, чтобы длина стежков колебалась от 3 мм до 1,3 см.

2) Начинайте 2-ой ряд, выходя на лицо в точке 1, уходя на изнаночную сторону в точке 2, на лицо в точке 3, на изнанку в точке 4.

3) Некоторые фрагменты имеют такой размер и форму, что требуется только 1 ряд стежков. Заполняйте фрагменты, имеющие ширину менее 1,3 см, гладью. Когда Вы начинаете новый цвет, вышивайте им, разделяя стежки, вышитые первым цветом.

Continental stitch / Стежок «Континентальный»

1) Работая справа налево, выведите иглу на лицевую сторону в точке А, пересеките переплетения нитей канвы по диагонали и уйдите на изнаночную сторону в точке В, затем на лицо в точке С, на изнанку - в точке D и т.д.

2) Начинайте второй ряд, выйдя на лицевую сторону в точке I, уходя на изнанку в точке J и т.д. Всегда пересекайте пересечение нитей канвы по диагонали и на лицевой и на изнаночной стороне.

3) Вертикальные ряды выполняются, как показано на рисунке.

4) Изнанка так же важна, как лицевая сторона, поскольку именно она придает прочность Вашей канве.

Basketweave Stitch / Стежок «Плетение корзины»

1) Начните в верхнем правом углу фрагмента. Выведите иглу на лицевую сторону в точке A, уведите на изнаночную в точке B, на лицо в точке C, на изнанку в точке D. Стрелки с номерами показывают последовательность и направление рядов. Когда Вы работаете над фрагментом неровной формы, продолжайте выполнять диагональные ряды. Когда нитка заканчивается, начинайте новую нитку непосредственно в этом же месте, иначе на лицевой стороне вышивки проявится линия тени.

2) По окончании работы с фрагментом Вам следует посмотреть, правильно ли расположились стежки на изнаночной стороне.

3) Несмотря на то, что «Континентальный» и «Плетение корзины» стежки на лицевой стороне канвы выглядят одинаково, каждый из них имеет свою специфическую область применения. «Континентальный» стежок легче использовать в небольших и имеющих сложную форму фрагментах, поскольку он выполняется вертикальными и горизонтальными рядами. Стежок «Плетение корзины» в свою очередь не перекосит Вашу ткань, поскольку выполняется диагональными рядами. Его применяют для покрытия больших фрагментов и фона (заднего плана).

Satin Stitch / Гладь

Примечание: Гладь на канве Аида выполняется также как и на другой ткани.

1) Следуйте, пожалуйста, при вышивании пунктирной линии, выводя иголку на лицевую сторону канвы в точке A и уходя на изнаночную сторону в точке B.

2) Выводите иголку на лицевую сторону в точке C, рядом с точкой A, затем уходите на изнаночную сторону в точке D. Продолжайте, пожалуйста, аналогичным образом, располагая стежки как можно ближе и параллельно друг другу, чтобы образовавшаяся поверхность вышивки была гладкой и ровной. Вернитесь в исходную точку и завершите вышивку фрагмента в обратном направлении.

Encroaching Satin Stitch Variation / Перемежающаяся гладь

1) Начиная вышивать с внешнего края фрагмента и следуя пунктирной линии на ткани, выколите иголку в точке A, вколите в точке B, выколите в точке C, и т.д. Ваши стежки должны лежать близко друг к другу и варьироваться по длине от 7 мм до 1,3 мм. Не налезайте стежком на стежок.

2) Для второго и последующих рядов выколите иголку в не вышитом фрагменте и идите вниз между стежками предыдущего ряда. Не расщепляйте предыдущие вышитые стежки. Вышивайте каждый цвет, когда Вы подошли к нему, а не заполняйте все фрагменты одного цвета за один раз.

Raised (Random) Seed Stitch / «Рельефные (Беспорядочные) зернышки»

1) Выходите на лицевую сторону в точке A и уходите на изнаночную сторону в точке B, расположенной на расстоянии 3 мм от точки A. Не подтягивайте стежки, чтобы они легли на канву. Оставьте их слегка выпуклыми.

2) Продолжайте вышивать C-D, E-F и так далее, заполняя фрагменты.

3) Тщательно заполните фрагмент беспорядочно заполненными стежками, как показано на рисунке.

Cut Raised Seed Stitch / «Разрезанные рельефные (беспорядочные) зернышки»

1) Выйдете на лицо и вернитесь на изнанку в одной и той же точке А, сделав петельку высотой 7 мм.

2) Плотнo заполните участок петельками.

3) Разрежьте петли и распушите концы иглой.

Loop Stitch / Петельный стежок

1) Выведите иглу на лицевую сторону канвы в точке А, затем уведите иглу на изнаночную сторону в точке В непосредственно перед точкой А, образуя петлю размером 1/2 дюйма. Убедитесь, что ленточка не перекручена. Придерживайте предыдущую петлю на месте, пока делаете следующую, чтобы первая петля не затянулась.

Cut Tacked Loops / Разрезанные петли с закреплением

1) Выведите иглу с лицевой на изнаночную сторону в точке А. Выйдите на лицевую сторону в точке В близко к точке А. Подтяните нитку, оставив на лицевой стороне кончик длиной 7 мм.

2) иглу на изнанку в точке С, справа от точки А, затем снова на лицо в точке D (то же отверстие, что т. А) и затяните стежок.

3) Обрежьте оба кончика до длины 3 мм. Распушите кончики иглой.

Split Stitch / Стежок «Расщепляющий нитку»

1) Следуя направлению пунктирных линий, выходите на лицевую сторону в точке А и уходите на изнаночную сторону в точке В, делая стежок длиной 7 мм. Вновь выйдите на лицевую сторону в точке С, прокалывая предыдущий стежок около одного из концов. Затем уходите на изнанку в точке D. Продолжайте работать таким способом до конца фрагмента так, чтобы длина стежков колебалась от 7 мм до 1,3 см.

2) Начинайте 2-ой ряд, выходя на лицо в точке 1, уходя на изнаночную сторону в точке 2, на лицо в точке 3, на изнанку в точке 4.

3) Некоторые фрагменты имеют такой размер и форму, что требуется только 1 ряд стежков. Заполняйте фрагменты, имеющие ширину менее 1,3 см гладью. Когда Вы начинаете новый цвет, вышивайте им, разделяя стежки, вышитые первым цветом.

4) Long split stitch - длинный расщеплённый стежок.

Cording / Плетение верёвки

1) Проденьте, пожалуйста, нитку в короткую иголку, затем иголку переместите к середине нитки. Приклейте, пожалуйста, липкой лентой один кончик нитки к краю стола. Закручивайте, пожалуйста, другой конец нити против часовой стрелки, натягивая до тех пор, пока нить сама не начнет скручиваться узелками. Возьмите одной рукой иголку, другой рукой отклейте приклеенный к столу кончик нити и соедините оба конца вместе. Отпустите иголку и дайте возможность нити продолжать закручиваться самостоятельно. Поправьте свитую веревку, чтобы она стала гладкой и ровной. Завяжите на кончике узелок, чтобы нити не распустились.

Используя диаграмму и схему, добавьте свитую веревку на место следующим образом. Сделайте прокол иглой с лицевой стороны канвы на изнаночную в точке 1, оставляя хвост верёвки на лицевой стороне.

Выколите иголку в точке 2, укладывая концы веревки, чтобы они были равными. Держа два конца верёвки параллельно друг другу, завяжите узел в точке 3. Введите конец верёвки иглой в точке 4. Завяжите верёвку узлом близко к оборотной стороне канвы. Держа другой конец верёвки, чтобы он не раскрутился, разожмите конец верёвки, вденьте нитки в иголку. Вколите иголку в точку 5, затем закончите верёвку на изнаночной стороне как Вы делали это раньше.

Chain / Тамбурный строчный шов (цепочка)

Выполняется по прямой линии или по контуру рисунка справа налево. Закрепив рабочую нить на изнаночной стороне ткани, выведите ее на лицо и сделайте петлю. Вколите иглу в точку выхода рабочей нити на лицо и сделайте внутри петли стежок по изнаночной стороне. Выведя нить на лицевую сторону, повторите ту же операцию. Продолжайте работу в том же порядке. Закончив вышивать, сделайте небольшой прямой стежок над последней петлей. Чтобы соединить петли, иглу проведите через основание следующей верхней петли.

Buttonhole Stitch / Стежок «Пуговичная Петля»

- 1) Выйдете на лицо в точке А. Придерживая нить большим пальцем, уйдите на изнанку в точке В, отстоящей от А на 1/8 дюйма. Выйдите на лицо в С, проходя иглой над нитью.
- 2) Повторяйте, располагая стежки на расстоянии 1/8 дюйма друг от друга.
- 3) Вышивайте ряды один за другим с низу на верх участка, поворачивая вышивку по кругу, если необходимо. Ряды стежков должны в результате образовать сетчатый узор.

Bead Attachment / Прикрепление бисера

Вденьте нитку в иголку с маленьким ушком. Выйдите на лицевую сторону в дырочку канвы в точке А и нанижите бусину на иголку и спустите ее по нитке до самой канвы. Выведите иглу на изнанку в точке В (та же точка, что и А), чтобы закрепить бусину на месте.

Concertina Roses / Розочка «гармошкой»

- 1) Заправьте в маленькую иглу одну нить соответствующего цвета для закрепления лепестков.
- 2) Согните ленточку пополам под углом 45 градусов.
- 3) Загните боковую полоску поверх нижней полоски под углом 90 градусов к ней.
- 4) Загните наверх (поверх боковой полоски) нижнюю полоску под углом 90 градусов к боковой. Продолжайте попеременно загибать полоски под углом 90 градусов, пока не кончится ленточка.
- 5) Возьмите оба конца ленточки одной рукой и отпустите остальную часть. Продолжайте держать оба конца между большим и указательным пальцами, а другой рукой вытяните нижний кончик. Так будет формироваться роза. Не тяните слишком сильно, только до тех пор, пока роза не покажется Вам красивой.
- 6) Прошейте несколько стежков через основание розы, чтобы закрепить ее. Затем обрежьте кончики ленточки и той же ниткой вручную пришейте розочку на Вашу вышивку.

Woven Web Roses / Розочка, плетенная паутинкой

Base Web – Use Thread / Основа розочки – используйте нити

- 1) Выведите иглу на лицевую сторону в точке А и затем уведите на изнаночную сторону в точке В, образуя петлю. Выведите на лицо в точке С и уйдите на изнанку в точке D. Затяните нить, убедившись, что нить расположена сверху петли.
- 2) Добавьте два остальных луча, выходя на лицевую сторону в точке Е, уйдя на изнанку в точке С, на лицо в точке F, на изнанку в точке С. Сделайте лучи паутинки одинакового размера и на одинаковом расстоянии друг от друга.

Woven Petals – Use Ribbon / Плетеные лепестки- используйте ленточки

Выведите иглу на лицевую сторону в точке С. Протяните иглу с ленточкой над лучом № 1 и протяните под лучом №2). Натяните ленточку, чтобы образовался лепесток.

Протяните иглу с ленточкой над лучом № 3 и протяните под лучом № 4. Натяните ленточку, образовав лепесток.

Продолжайте плести таким образом вокруг розы по кругу, пока не закроете лепестками из ленточки лучи по всей длине.

Cabbage Rose / Кочанная розочка

Возьмите две тесемочки длиной 8 дюймов (15 см.) для внутренних и внешних лепестков и тесемочку длиной 2 дюйма (5 см.) для стебля. Вденьте в маленькую иглу одну нить подходящего цвета для закрепления лепестков.

- 1) Согните ленточку для стебля пополам и наденьте ее сгибом на конец одной лепестковой ленточки (для внутренних лепестков).
- 2) Согните ленточку для стебля пополам по вертикали, загибая лепестковую ленточку. Продолжайте заворачивать ее влево до тех пор, пока лепестковая ленточка не закроет стебельковую. Это будет сердцевинкой розы. Прошейте несколько стежков через основание для закрепления сердцевинки.
- 3) Отогните лепестковую ленточку назад, образуя складку под углом 45 градусов.
- 4) Заворачивайте сердцевину розочки влево, пока складка не обернется вокруг нее. Отпустите немного сложенный край ленточки, чтобы он стал выпуклым и образовал лепесток. Прошейте дважды (два стежка) через основание лепестка, чтобы закрепить его.
- 5) Продолжайте работу и сделайте еще несколько лепестков. Вы обнаружите, что Вам удобнее держать розу в правильном положении, когда Вы загибаете лепестки, а затем переворачивать ее, чтобы закрепить их.
- 6) По ходу работы увеличивайте размер лепестков, располагая складки дальше друг от друга и отодвигая нижнюю часть лепестков дальше от стебля. Чтобы закрепить лепестки, располагайте Ваши стежки, где хотите. Главное, чтобы Вам нравился их внешний вид. Стежки необязательно прошивать через стебель.

Когда ленточка закончится, пришейте обрезанный кончик под основание розочки, чтобы скрыть его. Внутренние лепестки готовы. Чтобы начать формировать внешние лепестки, пришейте кончик второй лепестковой ленточки под основанием розы и затем продолжайте делать внешние лепестки. Затем отрежьте стебелек. Ниткой, которой Вы пришивали лепестки, пришейте розочку на Вашу вышивку.

Ruffled Roses / Присборенная розетка

Используйте отрезок ленты длиной 6 дюймов (15 см.) для одноцветной розы или для первого кольца лепестков двухцветной розы. Вденьте в маленькую иглу одну ниточку подходящего цвета и завяжите на конце узелок.

1) Загните один конец ленточки на 1/4 дюйма (приблизительно 0,6 см.) на изнаночную сторону. Начиная с загнутого конца, делайте маленькие наметочные стежки как можно ближе к краю ленточки. Загните другой конец ленточки на изнаночную сторону, когда Вы к нему приблизитесь, но не закрепляйте и не обрывайте нить.

2) Вытягивайте нить, чтобы как можно более плотно присборить ленточку. Сформируйте из присборенных ленточек кольцо и скрепите вместе загнутые края. Не обрывайте нить. Поместите полученное колечко в нужное место на канве, затем закрепите его на месте вокруг внутренних краев кольца. Следите за тем, чтобы Ваши закрепляющие стежки были очень маленькими и старайтесь спрятать их в складки ленточки.

3) Чтобы добавить второе кольцо, возьмите ленточку длиной 10 дюймов (25 см.) и выполняйте наметочный шов, как описано выше. Вытягивайте нитку, присборивая ленточку, пока она не ляжет вокруг и слегка под лепестками первого кольца. Скрепите края вместе, затем поместите второе кольцо вокруг первого. Закрепите его на месте вокруг внутренних краев.

How to Clean and Press / Стирка и глажение

Поскольку многие производители нитей изменили состав красителей, чтобы уменьшить вред для окружающей среды, некоторые цвета могут полинять (особенно это касается насыщенных красных оттенков). Чтобы уменьшить вероятность изменения цвета ниток и избежать появления пятен, необходимо соблюдать следующие инструкции.

Используйте мягкую жидкость для мытья посуды, разведенную в чуть теплой воде, чтобы вручную постирать Вашу вышивку. Стирка в холодной воде с использованием моющих средств для мягкой стирки или изделий из шерсти, может привести к тому, что нитки полиняют. Полощите, пожалуйста, в чуть теплой воде, пока вода не станет чистой. Заверните вышивку в полотенце и как следует отожмите, чтобы удалить излишек влаги. Положите изделие в развернутом виде, чтобы оно высохло на воздухе. Пожалуйста, помните, что это натуральная ткань и она может немного «сесть» после стирки.

Какие - то цвета все же полиняли? Не волнуйтесь! Сразу опустите вышивку в чуть теплую воду. Меняйте воду каждые два часа, пока пятна не сойдут.

Чтобы отгладить уже сухое изделие, положите его, пожалуйста, лицевой стороной вниз на полотенце. Используйте, пожалуйста, утюг без пара, установив его на среднюю температуру и, утюжа изделие без нажима, чтобы узор на лицевой стороне остался выпуклым.

Blocking / Растяжка

Если Ваша канва перекосилась во время вышивания, Вы можете выправить ее на доске для растяжки.

Если Вы стирали Вашу работу, то нет необходимости снова мочить ее. Если вы не стирали работу, намочите полотенце холодной водой. Отожмите хорошенько, чтобы удалить излишек воды. Разложите Вашу вышивку на влажном полотенце, затем сверните их вместе в рулон. Оставьте в таком виде на 6-12 часов.

Следуйте инструкциям по растяжке, прилагаемым к доске для растяжки. Убедитесь, что приколотая к доске для растяжки вышивка полностью высохла, прежде чем снимать ее. Если снять ее еще влажной, она обретет прежнюю форму.

How to Frame / Оформление в рамку

With Mat / С паспорту

Чтобы сделать паспорту и оформить Вашу вышивку в рамку, обратитесь в багетную мастерскую.

Without Mat / Без паспорту

Для оформления картины в рамку без паспорту, Вам понадобится рамка размера, указанного на пакете и лист картона чуть меньшего размера. Удостоверьтесь, что канву можно обернуть за края картона.

Найдите, пожалуйста, центральную точку листа картона (пересечение диагоналей). Отметьте эту точку. Воткните булавку через центр вышивки в центр листа картона.

В соответствии с расположенным ниже рисунком, приколите булавки к краям картона следующим образом. Сильно натянув ткань, приколите булавки в середине каждой стороны. Затем приколите верхние и нижние углы.

Чередую верх и низ, и располагая булавки на расстоянии приблизительно 1 дюйма (2, 5 см.) одна от другой, продолжайте прикалывать верхние и нижние края.

Оставив вышивку приколотой в центре к картону, повторите то же самое с боковыми сторонами. Если необходимо что-то поправить, перемещайте за один раз только одну булавку. Выньте булавку из центральной точки. Приклейте, пожалуйста, загнутые края канвы к оборотной стороне картона, а затем удалите булавки.

Вставьте вышивку в рамку. Закрепите маленькими гвоздиками, располагая их параллельно картону. Обратную сторону рамки Вы можете оклеить коричневой бумагой, чтобы работа выглядела более аккуратно и профессионально.

Используется совместно с оригинальной инструкцией!